

## بیانیه حقوق کارگران و استثمار شوندهگان [۱]

مجلس مؤسسان مقرر می دارد:

I ( ۱- روسیه بدین وسیله جمهوری شوراهای نمایندگان کارگران، سربازان و دهقانان اعلام می شود. تمام قدرت مرکزی و محلی به این شوراها واگذار می گردد.  
۲- جمهوری شوروی روسیه مبتنی بر اصل اتحاد آزاد ملل آزاد، بعنوان فدراسیونی از جمهوری‌های ملی شوروی، تأسیس می شود.

II ( مجلس مؤسسان، که هدف اساسی آن الغای تمام استثمار انسان بوسیله انسان، نابودی کامل تقسیم جامعه به طبقات، خرد کردن بی رحمانه مقاومت استثمارگران، برقرار ساختن سازماندهی سوسیالیستی جامعه و تحقق پیروزی سوسیالیسم در تمام کشورهاست، مقرر می دارد:

۱- مالکیت خصوصی زمین بدین وسیله لغو می شود. تمام اراضی همراه با تمام ساختمانها، ابزار زراعی و دیگر متعلقات تولید کشاورزی دارایی کل زحمتکشان اعلام می گردد.

۲- قوانین شوروی درباره کنترل کارگری و شورای عالی اقتصاد بدین وسیله به منظور تضمین قدرت زحمتکشان بر استثمارگران و بمتابه نخستین گام به سوی تبدیل کردن کامل کارخانه‌ها، معادن، راه‌های آهن و دیگر وسایل تولید و حمل و نقل به دارایی دولت کارگران و دهقانان، تأیید می گردند.

۳- تبدیل تمام بانکها به دارایی دولت کارگران و دهقانان بدین وسیله بمتابه یکی از شروط رهایی زحمتکشان از یوغ سرمایه تأیید می شود.

۴- به منظور الغای بخش‌های انگل جامعه، بدین وسیله به خدمت گیری عمومی اجباری کار برقرار می شود.

۵- به منظور تضمین قدرت عالی زحمتکشان و نابود کردن هر امکانی برای احیای قدرت استثمارگران، بدین وسیله فرمان مسلح کردن زحمتکشان، ایجاد یک ارتش سرخ سوسیالیستی کارگران و دهقانان و خلع سلاح کامل طبقات دارا صادر می شود.

III ( ۱- مجلس مؤسسان با ابراز قاطعیت استوارش جهت درآوردن بشریت از چنگ سرمایه مالی و امپریالیسم، که در این جنگی که جنایتکارانه ترین جنگهاست جهان را در خون فرو برده‌اند، با تمام وجود از سیاست دنبال شده توسط قدرت شوروی مبنی بر رد معاهده‌های سری، سازماندهی وسیع ترین ابراز برادری با کارگران و دهقانان ارتش‌ها در جنگ، و دست یافتن به هر قیمتی، از طرق انقلابی، به صلحی دمکراتیک بین ملل، بدون الحاقات و غرامت‌ها و بر اساس حق تعیین سرنوشت آزادانه ملل، حمایت می کند.

۲- با در نظر داشتن همین هدف، مجلس مؤسسان بر گسستی کامل از سیاست وحشیانه تمدن بورژوازی، که ثروتمندی استثمارگران متعلق به تعداد کمی از ملل برگزیده را بر روی به بردگی کشیدن صدها میلیون از زحمتکشان در آسیا، در مستعمرات بطور کلی، و در کشورهای کوچک، بنا کرده است، اصرار می ورزد.

مجلس مؤسسان از سیاست شورای کمیسارهای خلق مبنی بر اعلام استقلال کامل فنلاند، شروع به خارج ساختن سربازان از ایران و اعلام آزادی تعیین سرنوشت ارمنستان استقبال می کند. [۲]

۳- مجلس مؤسسان قانون شوروی درباره لغو وام‌های مورد توافق قرار گرفته دولت‌های تزار، ملاکین و بورژوازی را بمثابه نخستین ضربه وارد شده بر بانکداری بین‌المللی و سرمایه‌مالی در نظر می‌گیرد و ایمان دارد که قدرت شوروی راسخانه این خطر را تا به پیروزی رسیدن کامل قیام بین‌المللی کارگران علیه یوغ سرمایه دنبال خواهد کرد.

IV) مجلس مؤسسان که بر مبنای فهرست‌های حزبی طرح شده پیش از انقلاب اکتبر، هنگامی که مردم هنوز در موقعیتی نبودند که بصورت توده‌ای علیه استثمارگران برخیزند، هنوز قدرت کامل مقاومت آنها را در دفاع از امتیازات طبقاتی شان تجربه نکرده بودند و هنوز خود را در عمل وقف وظیفه ساختن جامعه سوسیالیستی نکرده بودند، انتخاب شده است، این را اساساً اشتباه، حتی از نظر رسمی، می‌داند که خودش را در مقابل قدرت شوروی قرار دهد.

مجلس مؤسسان در اساس عقیده دارد که اکنون، هنگامی که مردم آخرین مبارزه را علیه استثمارگرانشان بر پا می‌کنند، نمی‌تواند جایی برای استثمارگران در هیچ نهاد دولتی وجود داشته باشد. قدرت باید به صورت کامل و یکجا به زحمتکشان و نمایندگان تأیید شده آنها واگذار گردد - شوراهای نمایندگان کارگران، سربازان و دهقانان.

مجلس مؤسسان با حمایت از قدرت شوروی و فرمان‌های شورای کمیسارهای خلق باور دارد که وظیفه خودش محدود به مقرر ساختن اصول اساسی بازسازی سوسیالیستی جامعه است.

همزمان، مجلس مؤسسان با تلاش جهت ایجاد یک اتحاد آزادانه و داوطلبانه، و از این رو هر چه مستحکم‌تر و با ثبات‌تر، از طبقات زحمتکش تمام ملل روسیه، وظیفه خودش را به تنظیم اصول اساسی یک فدراسیون از جمهوری‌های شوروی روسیه محدود می‌کند، در حالیکه تصمیم‌گیری مستقلانه را در خصوص اینکه آیا می‌خواهند در دولت فدرال و دیگر نهادهای فدرال شوروی شرکت کنند و بر مبنای چه شرایطی، بر عهده کارگران و دهقانان هر ملت در کنگره شوراهای صاحب اختیار خودشان می‌گذارد.

نوشته شده قبل از ۳(۱۶) ژانویه ۱۹۱۸

انتشار در پرودا شماره ۲ و ایزوستیا شماره ۲

۴(۱۷) ژانویه ۱۹۱۸

انتشار بر طبق متن دستنویس

مجموعه آثار لنین، جلد ۲۶

## توضیحات

۱- پیش‌نویس این بیانیه در ۳(۱۶) ژانویه ۱۹۱۸ به کمیته اجرایی مرکزی سراسری روسیه ارائه و اساس آن توسط اکثریت، با دو رأی مخالف و یک ممتنع، تصویب شد. این پیش‌نویس جهت نهایی شدن به کمیسیون هماهنگی ارجاع داده شد. بیانیه از جانب کمیته اجرایی مرکزی سراسری روسیه تصویب و در ایزوستیا در ۴(۱۷) ژانویه منتشر شد. توسط سوردلوف از طرف کمیته در نخستین جلسه مجلس مؤسسان در ۵(۱۸) ژانویه قرائت و جهت تصویب ارائه گشت. اکثریت ضدانقلابی مجلس پیشنهاد به بحث گذاشتن آن را رد کرد. در ۱۲(۲۵) ژانویه، توسط سومین کنگره سراسری شوراها تأیید شد و متعاقباً بنیاد قانون اساسی شوروی را تشکیل داد.

بند ۲ دستنویس لنین توسط استالین تغییر داده شد. این بند که با کلمات «در اساس مجلس مؤسسان عقیده دارد...» شروع می‌شد، توسط بوخارین نوشته و توسط لنین ویرایش شده بود.

۲- در ۶ (۱۹) دسامبر ۱۹۱۷، مجلس فنلاند اعلام استقلال فنلاند را تصویب کرد. بر طبق سیاست دولت شوروی درباره ملیت‌ها، شورای کمیسارهای خلق در ۱۸ (۳۱) دسامبر ۱۹۱۷ فرمانی در خصوص استقلال فنلاند صادر کرد. در جلسه دولت، لنین شخصاً متن فرمان را به نخست وزیر سوینهو فوود، که هیئت نمایندگی دولت فنلاند را رهبری می‌کرد، داد. در ۲۲ دسامبر ۱۹۱۷ (۴ ژانویه ۱۹۱۸)، فرمان درباره استقلال فنلاند توسط کمیته اجرایی مرکزی سراسری روسیه تأیید شد.

در ۱۹ دسامبر ۱۹۱۷ (۱ ژانویه ۱۹۱۸)، بر طبق معاهده‌ای که بین روسیه و آلمان، اتریش - مجارستان، ترکیه و بلغارستان در برست - لیتوفسک در ۲ (۱۵) دسامبر منعقد شده بود، دولت شوروی پیشنهاد طراحی برنامه‌ای مشترک جهت خروج سربازان روسیه از ایران را به دولت ایران داد.

در ۲۹ دسامبر ۱۹۱۷ (۱۱ ژانویه ۱۹۱۸)، دولت فرمان درباره ارمنستان ترکیه را صادر کرد، که در پروادا شماره ۲۲۷ در ۳۱ دسامبر ۱۹۱۷ (۱۳ ژانویه ۱۹۱۸) منتشر شد.